Urschrift - Originale

GEMEINDE SCHLUDERNS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI SLUDERNO
Provincia di Bolzano – Alto Adige

Beschlussniederschrift des GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbale di deliberazione della GIUNTA COMUNALE

Nr./n.	SITZUNG VOM - SEDUTA DEL	UHR - ORE
288	**09.11.2026**	**14:30**

Gegenstand	Oggetto
Soziales - Zuweisung einer Seniorenwohnung in Konzession an Frau Kuenrath Katharina	**Sociale - Assegnazione di un'abitazione per anziani in concessione alla signora Kuenrath Katharina**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati i componenti di questa Giunta Municipale

			Anwesend - presente	Abwesend - assente	Nimmt mittels Fernzugang teil - Prende parte in modalità remota
Dr. HAUSER Heiko	Bürgermeister	Sindaco	X		
ABART Sonja	Gemeindereferent	Assessore	X		
KLOTZ Kurt	Gemeindereferent	Assessore	X		
RUEPP Karl	Gemeindereferent	Assessore	X		

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär — Assiste il segretario comunale

Dr. MESSMER Christian

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt — Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Dr. HAUSER Heiko

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Nach erfolgter Eröffnung der Sitzung wird zur Behandlung des oben genannten Gegenstandes geschritten.

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza; dichiarata aperta la seduta si passa all'oggetto sopra indicato.

Die Gemeinde Schluderns ist Eigentümerin von 6 Wohnungen im Kondominium Schwaltenhof (Bauparzelle 187/2 in der Katastralgemeinde Schluderns), welche im Jahre 2006 angekauft und als Seniorenwohnungen zweckbestimmt wurden und wofür auch eine entsprechende Finanzierung des Landes gewährt wurde.

Il Comune di Sluderno è proprietario di 6 appartamenti nel condominio Schwaltenhof (particella edificiale 187/2 nel Comune catastale Sluderno), che sono stati acquistati nel 2006 e destinati ad alloggi per anziani per i quali sono anche stati concessi finanziamenti provinciali a tale scopo.

Mit Gemeinderatsbeschluss 75/2021 ist die Abänderung der Verordnung über die Zuweisung von Seniorenwohnungen sowie die Übernahme des Dienstes in Eigenregie mit Wirkung ab dem 8. Januar 2022 beschlossen worden.

Con delibera consiliare 75/2021 è stato approvato una modifica del regolamento per l'assegnazione degli alloggi per anziani ed è stato deciso di assumer tale servizio in economia a partire dal 1 gennaio 2022.

Derzeit ist die Seniorenwohnung Nr. 3 (materieller Anteil 7, Bp. 187/2, KG Schluderns) frei und kann somit an Interessierte zugewiesen werden.

Attualmente l'appartamento n. 3 (porzione materiale 7, p.ed. 178/2 C.C. Sluderno) è libero e può essere assegnati ad interessati.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 273 vom 26.10.2026 wurde die provisorische Rangordnung für die Zuweisung der Seniorenwohnung Nr. 3 (mat. Ant. 7) genehmigt, welche für die Dauer von 10 aufeinander folgenden Tagen an der Amtstafel der Gemeinde Schluderns veröffentlicht wurde.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 273 del 26.10.2026 è stata approvata la graduatoria provvisoria per l'assegnazione dell'alloggio per anziani n. 3 (p.ed. mat. ant. 7), pubblicata all'albo pretorio del Comune di Sluderno per la durata di dieci giorni consecutivi.

Während der Veröffentlichungsfrist vom 27.10.2026 bis 06.11.2026 sind keine Einwände eingegangen.

Durante il periodo di pubblicazione dal 27.10.2026 al 06.11.2026 non sono pervenute osservazioni né opposizioni.

Die Konzessionsgebühr entspricht laut Verordnung dem sozialen Mietzinses im Sinne des Art. 9 des Dekretes des Landeshauptmannes 51/1999. Das DLH 51/1999 ist durch das D.LH. 27/2023 aufgehoben und ersetzt worden.

Il regolamento prevede l'applicazione del canone sociale ai sensi dell'articolo 9 del Decreto del Presidente di Provincia 51/1999.

Die Berechnung des sozialen Mietzins ist im 3. Titel, 1. Abschnitt, des DLH 27/2023 geregelt. Im Sinne des Artikel 28 des DLH 27/2023 entspricht der soziale Mietzins dem Landesmietzins, wenn der Faktor der wirtschaftlichen Lage laut EEVE den Wert von 3,73 erreicht oder übersteigt. Im Sinne des Artikel

Il calcolo dell'affitto sociale è regolato dal Titolo 3, Sezione 1, del DLH 27/2023. Ai sensi dell'articolo 28 del DLH 27/2023, l'affitto sociale corrisponde all'affitto nazionale se il fattore di situazione economica secondo l'EEVE raggiunge o supera il valore 3,73.

Es wurde Einsicht genommen in die Berechnung des sozialen Mietzins im Sinne der oben genannten Bestimmungen.

È stato ispezionato il calcolo del canone sociale in conformità alle disposizioni sopra citate.

Es wurde Einsicht genommen in folgende Rechtsquellen:

Sono state consultate le seguenti fonti giuridiche:

- Verordnung über die Zuweisung von Seniorenwohnungen zuletzt geändert mit Gemeinderatsbeschluss 75/2021.
- Landesgesetz Nr. 5/2022
- Dekret des Landeshauptmannes Nr. 27/2023
- Dekret des Landeshauptmannes Nr.

- Ordinanza sull'assegnazione di alloggi per anziani, modificata da ultimo dalla delibera 75/2021 del Consiglio comunale.
- Legge Provinciale 5/2022
- Decreto del Presidente di Provincia n. 27/2023
- Decreto del Presidente di Provincia n.

Diese Maßnahme stützt sich auf das beiliegende fachliche Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2 mit dem elektronischen Fingerabdruck:
QSw2q/1Npe6CkMKVtKYOR/exMsTI7xgZX1ydHJ8MEXI=

Diese Maßnahme stützt sich auf das beiliegende buchhalterische Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2 mit dem elektronischen Fingerabdruck:
1EBeBBep4A2GAO610vBCs5JtIZ1YyXRleISIPN7d50U=

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der Gemeindesatzung und des geltenden Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, fasst der Gemeindeausschuss einstimmig mittels Abstimmung in gesetzlicher Form den

B e s c h l u s s

1. Die Seniorenwohnung Nr. 3 (materieller Anteil 7, Bp. 187/2, KG Schluderns) im Konzessionswege zur Nutzung für Wohnzwecke an Frau **Kuenrath Katharina**, geboren am [redacted], Steuernummer [redacted], zuzuweisen.

2. Den Bürgermeister zu ermächtigen einen entsprechenden Konzessionsabkommen zu Wohnwecken abzuschließen mit folgenden wesentlichen Inhalten:

   - Seniorenwohnung Nr. 3 entsprechend dem materiallen Anteil 7, Bp. 187/2 KG Schluderns.
   - Beginn: 16.11.2026
   - Dauer 4 Jahre mit Möglichkeit auf Erneuerung der Konzession.
   - Konzessionsgebühr: monatliche Konzessionsgebühr entsprechend dem Sozialen Mietzins.
   - Betrag Konzessionsgebühr 2026 = 120,00 Euro pro Monat zuzüglich Kondominiumsspesen.
   - Jährliche Anpassung der Konzessionsgebühr aufgrund der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit.

Questo provvedimento si fonda sull'allegato parere tecnico ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 con impronta digitale:

QSw2q/1Npe6CkMKVtKYOR/exMsTI7xgZX1ydHJ8MEXI=

Questo provvedimento si fonda sull'allegato parere contabile ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 con impronta digitale:

1EBeBBep4A2GAO610vBCs5JtIZ1YyXRleISIPN7d50U=

Premesso tutto ciò e visto lo statuto comunale ed il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, la Giunta comunale ad unanimità di voti espressi in forma di legge

d e l i b e r a

1. Di assegnare l'alloggio per anziani n. 3 (porzione materiale 7, p.ed. 187/2, C.C. Sluderno) in concessione d'uso a scopo abitativo alla signora **Kuenrath Katharina** nato il [redacted], codice fiscale [redacted]

2. Il Sindaco viene autorizzato a stipulare la convenzione di concessione con i seguenti contenuti essenziali:

   - Alloggio n. 3 corrispondente alla porzione materiale n. 7, p.ed. 187/2, C.C. Sluderno;
   - Inizio: 16.11.2026
   - Durata 4 anni con possibilità di rinnovo.
   - Canone di concessione: canone mensile corrispondente al canone sociale
   - Canone mensile per l'anno 2026 è uguale a euro 120,00 oltre le spese condominiali.
   - Adeguamento annuale del canone in base della capacità economica.

- Die Konzession wird in den in Artikel 12 der Verordnung für die Zuweisung von Seniorenwohnungen aufgelisteten Fällen widerrufen.
- Die Wohnung muss in einem ordentlichen Zustand hinterlassen werden.
- 200,00 Euro Kaution als Garantie für die ordentliche Führung und Hinterlassen der Wohnung

3. Vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol/Alto Adige, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 N. 2, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, zwecks Beschleunigung der Verwaltungsabläufe.
4. Die Einnahme von 380,00 Euro (180,00 Euro für die Miete für das Jahr 2026 und 200,00 Euro als Kaution) auf dem entsprechenden Einnahmekapitel zu verbuchen.

- Revoca della concessione in uno dei casi elencati nell'articolo 12 del regolamento.
- L'alloggio dev'essere restituito in uno stato ordinario.
- Cauzione di euro 200,00 per la regolare conduzione e restituzione dell'alloggio.

3. Di dichiarare immediatamente eseguibile il presente provvedimento con lo stesso esito di voto ai sensi dell'art. 183, c. 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2 ai fini dell'accelerazione delle procedure amministrative.
4. L'entrata di 380,00 euro (180,00 euro per il canone di locazione per l'anno 2026 e 200,00 euro a titolo di deposito cauzionale) viene accertata e imputata sul relativo capitolo di entrata.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion für die Provinz Bozen - eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergaben beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD Nr. 104/2010).

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE

Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (artt. 119 e 120 D.Lgs. 104/2010).

gelesen, genehmigt und gefertigt
Dr. HAUSER Heiko
(Vorsitzender - Presidente)

letto, confermato e sottoscritto
Dr. MESSMER Christian
(Sekretär – Segretario)

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den aktuellen Richtlinien erstellt, die technischen Vorschriften und Leitlinien für die Umsetzung des Kodes für die digitale Verwaltung erhalten, und enthält einen informatischen Auszug, der mit den Daten des ursprünglichen informatischen Dokuments übereinstimmt (Art. 23-bis, Absatz 2, Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 82/2005.
Mit digitaler Signatur unterzeichnet.

Il presente documento è prodotto ai sensi delle vigenti linee guida contenenti regole tecniche e di indirizzo per l'attuazione del Codice per l'amministrazione digitale e riporta un estratto informatico conforme e dati contenuti nel documento informatico originale (Art. 23-bis, comma 2, d.lgs. 82/2005)
Sottoscritto con firma digitale.